SESTE ANADE - N. 20 - UDIN, 16-31 UTUBAR 1951 SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II UN SFUEI 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefôn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

Il mal al è tal mani

Cence decentrament fiscâl no je pussibil une riforme tributarie

La riforme tributarie 'e je in viaz: masse tarde par cjapâ dentri i grues ucelâz di rapine, che àn bielza mitûz a sotet, vie di chenti, i lôr miliarz. A' son stadis vendudis tiaris, fabrichis, palàz in barbe 'e lez che improibive ciartis manovris; a son stâz ridusûz i stoks dal matereâl grês par tirâ dongje e mandâ al sigûr; e i uceluz dal bec gjentil, cumò ch'a son te uate, ch'a si distrighin. J tocjarà al guviâr — al ven a jessi al cuntribuent — di tornâ a meti in sest il zîr de produzion che, cun chestis piarditis di sane, al è restât scolât. Vie di cheste robe, al va dit che la riforme di Vanon 'e je un prin sfuarz onest e dret cuintri la camore bancarie, industriâl, fondiarie; 'e je un passut indenant pe trasformazion dal Fisc talian che fintremai cumò al è stât di stamp feudâl.

Par tant che si sei ledrôs, si scuen ricognossi che prin dal '66, cu l'Austrie, la pulitiche tributarie 'e jere dolce e fazile, e che la ministrazion 'e jere semplificade e drete. Dopo, cu la vignude dal guviâr talian, si è colâz tes sgrifis di une burocrazie ignorante, cunfusionarie e disoneste; e il pês des cuntribuzions publichis al è restât ben dividût nome su lis spalis de puare int. I patriotons, cul non d'Italie simpri su la ponte de lenghe, si son incjantonâz tai pizzui cumons di furvie, indulà ch'a vevin la lôr robe, a' son deventâz sindics e assessôrs, si son stabilide là la lôr residenze fiscâl e cussì a' jan podût messedâ in famêe i lôr afârs.

Cumò si viôt a nassi dut il contrari; une vore di int ch'e val nome parvie dai conz in bancje, 'e lasse il Friûl par stabilîsi tes grandis zitâz, dopo di vê vendût o fat fente di vendi tiaris e fabrichis, infotansi di duc', come simpri, cul solit intindiment di no pajâ mai. 'E sarà une rogne avonde intrigôse pal sorestant Vanon, se al ûl lâ indenant pe buine strade, chê di cori daûr a chê razze di patrioz, cun tun regulament tributari manovrât de burocrazie romane, che fintremai te distribuzion dai stampâz pes denùnziis 'e à fat prove di une inteligjenze straordenarie (al tocjave ciri i stampâz a borse nere!).

Ce ch'al covente par vignî a cjâf di qualchi bon risultât al è il decentrament fiscâl e, cu l'autonomie, il control regjonâl di dut ce che si tire sù e di ce ch'al à di lâ te mangjadorie di Rome e di ce ch'al à di restâ culì. Fintremai che il Friûl nol pò nancje savê un dret di ce ch'al bute ai siei parons al è juste dibant fevelâ di denùnziis onestis e di dovê zivîl. Bastave sintî, ca e là, in chesc' dîs, i discors de int su lis manieris di gjavâsi fûr de palizze tindude!... Il Zululand si sà trop ch'al dà a Londre di util, ma nissun Furlan nol po' savê cemût ch'al ven turclât da l'unitât nazionâl taliane.

FORMADI FURLAN

(a proposit dal Congres des latariis a S. Denêl)

I congres, di qualunque colôr, a' son faz di pueste par fâ piardi timp e cressi la barbe. Chei che ju mètin adun a' son persuadûz pardabon che il zerimoniâl dai salûz, des presentazions, dai telegrams o letaris di adesion e di altris comèdiis dal gjenar 'a sein cjossis impuartantis. Chei ch'a vàdin, par qualunche reson, a insentâsi sul palc, a cròdin che il public nol vadi vie content se nol à sintude la lôr vôs a dî quatri bagulis cence custrut. Quant mai cjatarino la fuarze di liberâsi di chestis formalitâz ch'a fàsin deventâ pesante, stufadizze e indigjeste ogni riunion di cheste fate? Almancul tra di noaltris Furlans, che des cjàcaris ueldis no savin ce fâ!

'E je lade un pôc cussì, za dis, ancje a San Denêl, al Congres dal formadi. Alc di pusitîf al à dit juste il dot. Braidot, ch'al à presentade la situazion prisint de produzion furlane tes latariis coperativis e qualchi numar interessant sul cont di ce ch'e ven a costâ, culì e in altris siz, la lavorazion dal lat. Ma il nestri formadi, che noaltris 'o cjatìn tant bon e che al è bon, nissun lu cognos e nissun lu cîr fûr di chenti. Altris qualitâz, ancje di chel che, a vêlu viodût a fâ, no si lu metares in bocje par nuje, a' vàdin par dut il mont. E ancje tes zitâz dal Friûl, une vôre di lôr a' uèlin miôr mangjâ di chês pastelis plui o mancul fraidis ch'a rivin di furvie, salacor dome parcè che i fabricanz a' san presentâlis cun tune publicitât disperade. Sui mûrs di Udin si puèdin ancjemò cucâ i manifesc' di une «specialitât» ch'e veve un grum di spuz e che za timp l'autoritât 'e à scugnût tirâ vie dal cumiarz parcè che dentri 'e jere stade cjatade fintremai... bujazze. Paraltri al è ancje vêr che, se si va a domandâ tes buteghis di zitât un fregul di formadi nostran, al capite dispes di cjatâsi tes mans une robe magre, lamie, dissavide, che par parâle jù al covente un altri companadi. E cui ch'al ûl vêlu just, al scuen lâ a cirî il formadi in cjase di amîs o cognossinz onesc'. Dontri rivie cheste robe di scart che nus ven rifilade? Qualchidun la fâs: cun lat scremât, cun fermentazion sbalgjade o cun altris difiez! No podaressial il «Consorzio» des latariis fâ nuje par scjafojâ cheste sotindustrie ch'e fâs tant dan 'e buine produzion? E no saressial pussibil cjatâ la fate di slargjâ la cognossinze e il cunsum di un prodot ch'al à tant pês su la economie dal Friûl?

REGULAMENZ FORESTAI

In chest «zardin da l'Europe» al è ancje qualchi bosc. I boscs a' son di qualchi proprietari privât o morâl. Ma i proprietaris dai boscs a' son libars dome di lâ a stecs sul lôr: par tajâ i lens a' scuègnin fâ prin i conz cui regulamenz forestai. La colpe di chestis intrigadòriis 'e je da l'incussienze dai proprietaris che, se ur ven chel grîi, no bazzilin trop a dissipâ il patrimoni forestâl. (Si iementisi de burocrazie: ma no si à di dismenteâsi che un popul al à chê burocrazie ch'al si merte).

Vadì ch'a laran ben ditis quatri perauliis sul cont di chesc' regulamenz ch'a slàrgjn la lor sgrife su dutis lis monz e che tal plan de Furlanie — fûr che a Lignan, par vie de pinade di ca — no si sa nancje ce ch'a son.

Chel che si dis «vincul forestâl» in vigôr cumò, a fo stabilît cun tune lez dal '29: al è stât metût par no che i terens si dispuèin, si dismòlin e ch'a slàchin, puartant il disòrdin tal cori des aghis. Par chel al si clame «vincul idrogeològic» e al rivuarde tiaris di ogni fate. Al è stât fat par un pôs di cumons, ma daspò al è stât fermât parcèche a' son vignûz fûr reclams e protestis; e cumò par lâ indenant, si spiete une decision dal Consei di Stât. E cussì in duc' chealtris sîz al val ancjemò il regulament vieri, chel dal '77, ch'al è plui stret. I boscs ch'a no son vinculâz, no si pò tajâju cence un permes speciâl, fintremai che nol sarà aplicât il vincul gnûf.

Ma si scuen dî che il diaul nol è po' tant neri come che tanc' di lôr a uèlin fâ viodi. Dut al sta tal fâ i lavôrs di bosc dopo di vê dade une voglade es regulis di chel librut di pocjs cjartis ch'al à par titul «Prescrizioni di massima e di polizia forestale per i boschi e terreni sottoposti a vincolo». A' son prescrizions che un paron al si fares di bessôl, par tignî cont de sô robe; ma tal nestri paîs — magari cussì no! — al scuen vignî il guviâr a fâlis. Provait a leilis cun calme, cence umbrisi e cence lassâsi fâ sudizion par che ch'al è scrit sul cont dal vincul e des uàrdiis. E cussì 'o podareis inacuarzisi che tantis voltis si po' sparagnâ la cjarte di bol e, dibot simpri, si rive adore di tirâsi fûr avonde ben di bessoi, cence ch'al coventi fâ vignî lis uàrdiis a segnâ i lens ch'a si puedin tajâ. E se no si è avonde sigûrs di ce che si po fâ, al è ben visâlis in timp, prin di tacâ il lavôr, par che a' puedin viodi, quan' che a' pàssin di chê bande, se la vore 'e je inviade pulît. Lis uàrdiis di bosc a' ndi àn avonde cefâ, massime cui boscs dai cumons e par lavorâ in chei dai privâz — simpri par vie de burocrazie — a' scuègnin vê un ordin speciâl; e ancje se ur al ven dât, no puedin simpri vignî dal moment sul puest, e la spese, par cui che lis clame, no è di trascurâ. Nol è nancje il câs di scrupulâ che s'e vebin par mâl o ch'a vadin a cirî di fâ cuintrivenzions, co si lis à visadis prin: a' saran pitost contentis di dâ lis spiegazions che si ur domande.

Par fâle curte, il pês dal vincul al po' jessi dislizerît, cun tun fregul di buine volontât e cul savê tratâ cu lis uàrdiis che, dopo dut, a' sono metudis dipueste par judâ la int a tignî i boscs come cu va. O esal miôr spietâ ch'al tocj meti la man te sachete?

'O tornarìn a fevelâ ancjemò su chest cont, s'o podarìn.

J.

Lôr no pàin

Sui stampâz pe declarazion des renditis, che si à scugnût conseguâ ben cumpilâz la setemane isude, no je metude nissune «vôs» che si riferissi in qualchi maniere es indenitâz e premis di prisinze ch'é vegnin pajâz ai cjacaradôrs di Montcitori e di Palâz Madame. I nestris parlamentârs che a' metin vie un 250.000 francs al mês, a' fàsin cont di vignî juste rimborsâs pal disturp ch'a si cjòlin a tratâ lez pal ben de nazion. E cussì si son tignûz fûr di ogni pussibile imposizion tributarie. E il sorestant dai sorestanz, par cont so, nol è obleât a denunziâ nè i 250.000 francs parlamentârs, nè i 270.000 francs presidenziai. Il sorestant Vanoni, ch'al à proponude la lez, nol è tignût a declarâ nè la rendite parlamentâr o ministeriâl, nè la pae di professor universitari. Cjo', si sa: cui ch'al fâs la lez nol è sogjet 'e lez! Ma in democrazie — a' uelin dî — lis lez lis fâs il popul. E alore cemût la metìno?

DULÀ VÀDINO I MILIARZ?

Jentradis e spesis da l'INA - Case

Daûr il calcul dai competenz, par meti a sotet duc' i talians cence cjase a' covèntin tredis milions di stanzis! Robis di deventâ maz — al diseve za un pâr d'agn il sorestant dai Lavôrs, Tupini. Il guviâr al si è metût in vore par risolvi cheste spaventôse quistion: e in 1un an al è rivât adore di meti in pìs 170.000 stanzis. Di chest pas a' oressin 76 agn par rivâ adore di sistemâ i talians. Ma in 76 agn la popolazion taliane a riscje di dopleâsi. E alore?... Noaltris no sarin dal sigûr a viodi cemût che si distrigaran!

Intant par fâ sù cjasis e dâ lavôr ai operaris al è stât creât un istitût: l'INA-Case (oh dilicióse lenghe taliane de burocrazie!) ch'al rigjave i carantans in part dai parons ch'a fasin lavorâ, in part dai lavorenz e in part dal stanziament governatîf. Chest mês di iugn passât, l'INA-Case al veve tirât-sù un 170 miliarz di francs, e par fâ cjasis a'ndi veve spindûz 33. E chei altri 140 miliarz? Si sa che nissun vignarà a contânus indulà ch'a son lâz. Ma se si pense al mût di fâ de burocrazie e da l'industrie taliane, a'ndi ûl pocjs a capî il misteri di chestis quatri parz di miliarz, su cinc. Jadis in fum: i impiegâz dal INA-Case e lis camoris des impresis.

Al baste che un lavôr al coli tes mans di un institût governatîf, par che lis robis 'a vadin cussì: une part in util dal public e quatri parz in mangjariis. Ma se, metìn a dì, il Friûl al ves vude le sô purizions di chesc' 170 miliarz — calculin 20 miliarz — varessino podût i gramulons furlans (a' 'ndi è ancje chenti) rumiâsi 16 miliarz, cence che nissun ur ves fermât il rumi? No, dal sigûr. E alore: forcje a l'autonomie che no lasse rumiâ in pâs!

Dut par amôr di patrie

Lunis, 8 dal mês, tòr lis vot a Cividât chei de netisie publiche a' jerin indafarâz a sclizzâ fûr aghe cu lis pompis, pes stradis e pes plazzis de zitât. La domenie prin al jere stât un «raduno» di alpins cu la solite liturgje patriotiche; e lis plumis neris a' vevin mangjât e bevût e dismangjât e disbevût un pôc pardut: si sa cemût ch'a vadin lis robis in chestis ocasions. Cui sa s'a vevin disbevude ancje la retoriche sbolse des discorsessis ch'a vevin scugnudis parâ jù?

Pro e cuintri da l'Autonomie

Nus je rivade cheste letaruto:

«Siôr Diretôr,

come ch'al varà savût ancje Lui, ca in la Democrazie Cristiane 'e à fat un Congres pes feminis i ultins dal mês passât e il prin di chest. Il miò omp al mi à dit di lâ e jo 'o soi stade duc' i tre dis. 'O ài sintût a fevelâ brave int, nostrane e foreste. Dai nestris chel che mi à plasût di plui al è stât il diputât Barbine; e no dome a mi, ancje a tantis altris di lôr. Nus à fevelât de Autonomie furlane e nus à fate la spiegazion di ce ch'è je e di ce vantaz che nus puartarà. Al à ancje dit che il guviâr al scugnarà dânuse parcè che 'e je te Custituzion. Jo, 'o dis la veretât, 'o jeri contente a sinti finalmentri una persone cussì, un diputât, a fevelâ come ch'o scrivêis vualtris sul uestri giornâl. Quan'che 'o l'ài dit al miò omp, ancje lui al è stât content. Vadì — dissal — che nus daran almancul alc di ce che al è stât dât ai Todescs e ai Sicilians. J ài olût scrivial ancje a lui, Sior Diretôr, che al bat simpri sun chest cantin: 'o soi sigure che j fasarà plasê. 'O scuen disij, paraltri, ancje che une mestrute dal Cjavâl di San Pieri 'e je saltade sù come une cheche a scombati cuintri dal diputât e a fevelâ malamentri ancje cuintri dai predis di lì sù. E qualchidune altre j dave secont. No vin capît par ce reson, anzit si sin dadis di maravèe, percè che une volte i Sclâs a' passavin par cristianons. E cumò par colpe di une isteriche varessino di piardi il bon non? Ma chê, salvôr, 'a fevelave cussì parcè che la vevin metude sù o ancje pajade.

Ch'al mi scusi se no ài savût scrivi miôr di cussì par furlan: al ùl che nissune mestre nus al à insegnât fin cumò. Alc si à imparât nome a fuarze di lei il vuestri sfuei.

Tanc' salûz ancje par cont dal miò omp.

Cividât, 5 di utubar 1951.

Catine T.»

Fueis a slas

Usgnot l'anime no à plui nissune storie di contâsi. 'E je cussì distacade, come un sfuei di cjarte cun tantis robis sù, scritis a slas.

* * *

Il frutin nol sa ch'al plûf e al ûl lâ atôr. Jo e lui: une balute blancje e un scarabìz scûr, sot la ombrene, vie pe plazze. Po' il sorêli al è capitât a colp daûr di nô e al à impiât dut un berdei di disens sul pedrât. 'O vin cjaminât a mat vie, daûr i tais lustris dal sorêli: il tichignâ dai siei passùz e il darpedâ de so man siarade dentri de mê. Sclipignadis di aghe e lûs.

* * *

Tal stali al jere un vigjelut apene nassût; e tal, prât alì atôr, tanc pinsiruz blancs parsore e turchins sul ôr e pâr sot. Il frut a'ndi à rincurâz une grampe e al talpinât bessôl par rivâju cu la manute fintremai in bocje al vigjel. Ma lui al si è voltât cun tun fâ galiot e j à molât un trus: robis che il canài no j vadi sot! E nol à olût magjâ pinsirs.

* * *

'O vevi rosis in man: la buere m'es displumave pe strade e il frut al rideve cui voi saborâz e un zuf di cjavei dret come un pinelut:

— Ia... ia... ia!

Lis fueis des rosis plui strachis si semenavin.

Al sejampe vie dut: rosis e fruz. Ancje il timp al è une buere.

* * *

L'antil dal balcon, cul sorêli che j pete daprûf in tune ore cujete sul vignî sere. Jessi alì bessoi a discori; nome lis mans a' no son buinis di stâ fermis: a' si messèdin une cun cheatre, lis biadis mans, e a' còrin sù a crassâ i timplis, come par bonâ un pinsîr che al turlupe e nol ûl stâ cidin. Favelâ di robis cujetis; imbrenâ la colme di dentri; tirâ fûr perulis claris tan'che gotis di aghe.

* * *

'O torni a impensâmi di ce ch'al è stât in chê dì; mi fermi a mieze strade, su la plazze, cun chel arint ch'al trime intôr quan' che 'e je buere e sarèn; e mi dûl ancjemò chel discors incjarpedât ch'o vin fat.

'E jere viarte e, par cjantâle, nol bastave, no, chel fil di vôs ingrocjât jù pal cuel.

E alore 'o mi fermi a mieze strade, par no impensâmi che no soi buine di cjantâ la viarte.

* * *

Un grant spietâ ch'al si è disfantât. Po' chel cori jù pe strade, cu la ploe ch'e deventave fisse e al vignive gnot.

Jo lis vevi tai voi, la gnot e la ploe; e mi àn compagnade a tornâ dongje, cui pinsîrs disleâz e chê dulie che mi sbisiave fin te cjâr.

* * *

Podopo a' pàssin dutis lis robis e al reste scrit qualchi sfris a slas su l'anime: a' passin i fruz e i granc'. E ancje cheste gnot 'e passe...

Novele

CUINTRISTORIE DAL FRIÛL

(seguît)

Nobiltât e Contadinanze sot di Vignesie.

Ce che Vignesie no veve credût di podê fâ in tun sol colp, al moment da l'ocupazion dal Friûl, 'e rivà adore di fâ daspò, a plane a plane, in doi secui di pulitiche interne avonde furbe. La bestie nere, pe' Serenissime, 'e jere la nobiltât furlane, ch'e rapresentave il prinzipi feudâl, la tradizion indipendentistiche, l'element todesc de popolazion. Cun cheste nobiltât Vignesie 'e veve scugnût fa i siei conz, quan'che veve pleât il Friûl; parvie di cheste nobiltât 'e veve scugnût instituî une forme di autonomie te Regjon; a cheste nobiltât 'e veve scugnût lassâ jurisdizions e prerogativis. E di cheste nobiltât no s'infidave fregul; e no veve tuart: i cisejelans a' si jerin pleâz cu la intenzion di tornâ a drezzâsi subite ch'al fos stât pussibil. In tal prin, Vignesie si contentâ di scurtâ l'autoritât judiziarie dai cjscjelans e dal Parlament, risiarvant al Luctignint o al guviâr centrâl lis causis plui impuartantis e dutis lis apelazions; 'e lassâ ai siei Luctignins libertât di fâ regolamenz e riformis tal funzionament des assembleis parlamentârs; 'e lassâ che la Cumunitât di Udin, indulà che i Savorgnans a' jerin parons, 'e cjapàs une puzizion di contrast cuintri il Parlament de Patrie e j creàs berdeis di ogni fate.

Ma la furbarie di Vignesie 'e fo ancjemò plui fine tal profitâsi de miserie dai contadins e dal lôr malcontent cuintri la nobiltât, par fâ nassi une instituzion, a sindacât vie, in difese dai interes des vilis restadis sot jurisdizion feudâl. 'E scomenzà cul scoltâ lis protestis e i lemenz di qualchi delegât mandât dai contadins di un o di plui paîs; cul dâ spali a chestis delegazions smolant qualchi pizzule cincession ogni volte ch'a si presentavin; cul mostrâsi pronte a considerâ lis lôr tristis condizions e lis propuestis ch'a fasevin. Un pôc a la volte chese' ricors ocasionai a' deventàrin une cjôse ordenarie, e lis vilis a' finirin cul nomenâsi une rapresentanze stâbil di « sindics » par difindi denant dal Luctignint e dai magistrâz di Vignesie, e cuintri il Parlament, i lors interes. Cheste rapresentanze si clamà « Contadinanze dal Friûl ». Nol fo un sindicât di categorie come chei di cumò, parcè che la sô azion no podeve mai rivòlzisi cuintri dal guviâr di Vignesie, ma dome cuintri la nobiltât e il Parlament de Patrie che la rapresentave; si podarés dî, pitost, che Parlament e Contadinanze 'a vignirin a costituî une « Corporazion », di tipo fassist, cun dôs fuarzis contràriis che, se no cjatavin la fate di là in cunvigne tra lôr, a' scugnivin pleâsi ai ordins dal Luctignint o dal guviâr. In cheste maniere il Parlament nol rapresentâ plui il Friûl, ma nome une classe, une minoranze privilegjade e cjalade di neri dal alt e dal bas. La Contadinanze, cui siei sindics gjenerai, cui siei cassîrs e esatôrs, cui siei revisôrs e avocaz 'e fini cul cjoli di man al Parlament l'uniche vere prerogative che j restave: che di comparti il pês des fazions e prestazions imponudis dal guviâr e di scuedi lis tassis. Un pas a la volte, tra discussions, ricors e barufis, lis competenzis e i diriz de Contadinanze e dal Parlament a' forin stabilîz e ancje lis causis di litigâ a' vignirin a mancjâ: ma intant la nobiltât 'e jere restade esautorade. il Parlament al veve piardude ogni ingjerenze sui afârs pulitics e ministratîfs e, in companie de Contadinanze, al jere deventât juste une esatorie, ch'e lavorave sore nuje pal guviâr. Cussì, in pratiche, viars la mitât dal '600 l'autonomie lassade al Friûl no jere plui che un non cence significât.

La nobiltât, sejafoiade des tassis, 'e scugnive dispès vendi terens e titui, ch'a vignivin comprâz da marejadanz di Vignesie; e chese' a' vignivin chenti a formâ une gnove aristocrazie foreste cence tradizions, plene di palanchis e di supiarbie cuintri la nobiltât locâl scunide, disanimade e stremade, ch'e veve aromai bandonade ogni speranze e ogni dignitât e si jere ridusude in chel stât che Pòlit Nievo al conte tes sôs « Confessions » cojonanle cu la sô stupide ironie.

('e va indenant)

Pe bibliografie des cjantis furlanis

Ueliso fâ una ridade di gust? Us presentin une zercje di lenghe furlane coreznde e justade dai stampadôrs talians e distinade a slargjâ la cognossinze dal nestri tesôur poetic e musicâl par dute la penisule. A noaltris, invezzi, nus zove par capî cun ce diligjenze e cun ce serietât ch'a si stàmpin i libris tal " biel Pais ". Parcè che chestis perlis " cjoltis sù dal vâs cumò " dal nestri Tite, no son stadis stampadis a Queenstown ni a Saskatchewan: a' son stadis stampadis a Milan e a Rome.

Canzoniere popolare dell'Italia settentrionale trascritto e armonizzato da Elisabetta Oddone. Milano, Ricordi e C., 1929. 8° gr., pp. 153.

pag. 124: *Il povero luceforbice:* Al ze malate — el lucefuarpis.

pag. 127: *To ninine* (serenata): To Ninine, duàr contente — sum chel liette dulcinôs.

pag. 130: *Iò iü sdoi la buine sere:* Iò iü sdoi la buine sere.

pag. 132: *Cui sa 'l mio moro dula co l'è:* Cui sa 'l mio moro dula ca l'è. A lè in Germania a fa modous (*trad.* « a fare il muratore »).

pag. 134: *Vegnin iü i Ciargnei di Ciargnie:* Vegnin iü i Ciargnei de Ciargne 'n t'al zei... in t'al cross, magari c'al fosa.

pag. 136: *O balis tu Pieri?:* O balis tu Pieri?... iò bali anca iò. Tu vas e tu venis...

* * *

La villotta, a cura di Mirella Barbina. In « *Per l'azione* », rivista dei Gruppi Giovanili della D. C., anno IV, n. 6 (luglio-agosto 1951). Roma, « La Poligrafica ». 8° fig.

pag. 24: Vegnin jù i biargnei de biargne — vegnin jù batint il tac — cu la pipe te sachete — cence un fregue di tabac. (*trad.* « Vengono giù i bargnelli dalle bernie... »

Tu ses mate tu, nimine, — a vignù daur di me...

Se jò ves di maridami... al'è usât a bati suelis...

O sin Furlanz... — ma mi sa ce e'al devente — te cantine dal ustîr.

Ai preât la biele stele... che il guò ben torni al paîs... va, palese il guò destin... là e'al il guò curisin.

In che sere i gûs ciatavin...

Se tu vens cassù tas cretif — lò che lor... — al' è un plaz plen di steluti; — dal guò sane... — tu i daràs ne brisadute... — Quan che a ciese tu sês sole... — il guò spirt ator ti svole... — Ma une dì, quan che la nere... — che il guò sane al'à nudrît...

Dinosaurs a Rome

« Dulà che la burocrazie ministeriâl si distire, nol cres plui nancje un fil di jarbe: cul so cuarpat gigant di dinosaur 'e frape, 'e sciafoe, 'e distrûz ogni segnâl di vite ».

Cussì al dîs E. Rossi sul Mondo. *E quasi compagn 'o vin dit nô plui di une volte e tanc' altris sfueis. Chei de burocrazie invezit no disin mai nuje: lôr si distirin in lunc e in larc plui ch'a puedin cuintri la volontât gjenerâl e cun qualunche guviâr. Si viôt che Noè al à puartât te sô arcje ancje un esemplâr di chesc' besteons antidiluvians che, stabilît a Rome, al è deventât inmortâl, parcè che Rome 'e je inmortâl e eterne.*

Quistions filologjchis

Craùj o Craul ?

Tal penultin numar de « Patrie » il stampadôr mi à mitût *Craùi* impì di *Craui*. Vevial, mo, reson?

La forme ufiziâl taliane, vecje di cinc secui, 'e jè *Craùglio* (no *Cràuglio).* Sichè al ven naturâl dî di par furlan *Craùj*, te stesse maniere che *Feruj* al corispuint a *Feruglio* e *Sbruj* a *Sbruglio*. A mi però, fin di frut, mi vevin insegnât a dî *Craui* e mi ricuardi che une volte, a Cjamplunc, ch'al è pôc plui in jù di Craui, mi àn ridût in muse par vê dit *Craùj:* e chei che ridevin e' jerin nò nome di Cjamplunc, ma ancje di Udin. Storie cheste, che somèe a chê di *Fauglis*, che non si pronunzie *Fàuglis*, ma *Faùglis* e che par furlan al è *Fauis*.

Cun *Craui* e' stan i vocabolaris di Pirone, lis cjartis gjeografichis di U. Pellis e di A. Telin, e, fra i altris, il poete gurizzan Carli Favet, che in tun so libri stampât a Udin dal '93 al scrîf (pag. 150;): « la famea dei barons Steffanei di *Craui* ». Però, a favôr dal acent sul u e' saressin squasi duc' i vecjos documenz, scomenzant dal 1300; cun di plui, des bandis di Cormons, si sint la canae cojonâsi in cheste maniere: « Cravui rusumui, San Vit tire 'l pit » (M. Gioitti del Monaco in « Ce fastu? », V, p. 208). Bisugne ancje di che mestri Baltram, pilizâr udinês, che nus à lassât un librut di notis in furlan (1437 - 1440), nol dopre mai la forme *Craui* o *Cravui*, ma *Craul* o *Craulgl*, che naturalmentri 'e va lete pressapôc come *Craùj*. Ma par fâ lis robis in regule, us darài culì, in ordin cronologic, dut ce che 'o ài cjatât in proposit:

1300 — in villa que dicitur Craulg *(Thes.)*
1306 — in villa de Craulg de mansos octo (id.)
1306 — in villa de Craul mansos octo (*Bianchi)*
1309 — duos mansos et medium sitos in Craulg *(id.)*
1313 — Adalpretum Cucanestem vendidisse Geroldo Eberstayn fundos octo in Crauglo *(Tract. de feudis)*
1358 — Crauglo *(Wolf)*
1365 — mansum situm in villa de Craugl *(B.C.U.)*
1375 — Crauglo, 24 foci, 4 sotani (id.)
1378 — unum mansum situm in Crauglo *(perg. Joppi)*
1385 — D. Egidio de Crauglio Canon. Aquil. *(Bianchi)*
1424 — in Cravugl
1426 — In Cravugl - Crauugl *(B.C.U.)*
1426 — Villa Craulij et Pallaxij *(B. C. U.)*
1431 — Cravugl *(Joppi)*
1437 — Craugl (Udine, Frat. dai Faris)
1437 — de Craugo
1437 - 1440 — de Chraul - in miedi d(i) Chraulgl - Santo Vito d(i) Chraulgl *(Beltram*, pilizzâr di Udin, ch'al scriveve par furlan)
1439 — In Craugl (B. C. U.)
1440 — Antoni de Cragul (Cividât)
1444 — in Craugl
1450 — de Craungl - de Crahul - de Craulo - de Craugl (Cividât)
1467 — de Crauglio (perg. Florio)
1479 — Chrauglo - Crauglio *(Sbroevacje)*
1490 — in Craulgio (Civid.)
1492 - 1496 — de Crauglio
1498 — villa Crauglij
1500 — Craulg (Civid.)
sec. XVI — Craulgio (Udin)
1507 — Kragul (todesc di Gurizze)
1522 - 1523 — Crauglio
1557 — de Cravi
1557 — de Craulgio (Udin)
sec. XVII — In Crauglio... la Braida detta Doline (Cjartis Formentini)
1623 — Crauglio *(Moisès)*
1635 — Crauglio *(Marchetan)*
1718 — Crauglio *(Pisenti)*
e cet.

E cussì 'o podês viodi come che dal '400 la forme preferide 'e fos stade chê cul *v* denant dal *u*: *Cravugl*, mentri che nè prime, nè dopo, chest *v* plui no si lu viôt. E 'o podês ancje viodi che *Cravi* al comparìs une volte sole (1557).

Naturalmentri, chest *v* al à la so impuartanze ai fins di une ricercje etimologjche. I Sclâs, se no lu savês, e' pensin che *Craui* al vegni da *krâvji* (agjetîf formât da *krava* « vacje »). E forsit e' varàn reson. Restarès però di sclarî cemût che il ton de vôs (acent) al presenti tanc' caprizzis .

Tes lenghis sclavis *krava* al à dât urìgjne a diviars nons di lûc, ma un *Craùj* o *Craui* no si lu cjate che in Friûl e al somee, quasi, ch'al vueli fâ « pendant » cun *Cjavalì* disore Udin: « lûc di vacjs » e « lûc di cjavai », cu la diferenze, però, che mentri *Cjavalì* si poe su *Cavalicum* o *Caballicum*, un sufis in *-icum* al manege dal dut in *Craui*.

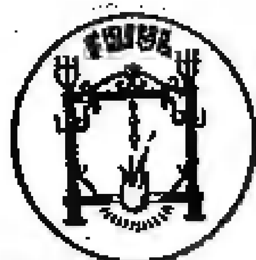
Bruno Guyon al lei *Craùi* e al propon chest ètimo: CARULLIUM. Nò sai ce dî.

* * *

La fazende di *Fauglis/Fauis* 'e jè un fregul mancul imbrojade: si sa che la lidrîs dal non 'e jè tal latin FABA « fave » (dome mons. L. Camavit al pensave a' « fajâr ») e che si trate di un plurâl come in *Cjavrîs*. (1) La forme plui antighe (1200-1240) 'e jè *Favulles;* po dopo si alternin *Favuilis, Favulis, Favuglis, Favulgis, Favuglis;* plui frequente, però, la forme *Fauglis*, che jè vignude a fissâsi te scriture. A justificâ in ciarte maniere la pronunzie dal popul 'o ài incuintrât dome chestis varianz: *Fauiliis* (sec. XIV) e *Favuiglis* (1457). Ancje culì no viôt clâr il mutif dal spostament dal acent.

TITE

(1) *Craùi* invezzit, 'vint 'l u curt (cfr. *Zui*, *Lui*, *Zuncui)*, al pararès un singolâr. In *Puzzûi* (ven. *Pozzioi)*, cul *u* slungjât, 'o varèssin un plurâl.



MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Sede: via Giuseppe Verdi, 4 Udine - C.C.P. 9-17136 intestato al Movimento Popolare Friulano — Inviare corrispondenze alla Redazione di "Patrie dal Friûl" via Cussignacco, 4 - Udine.

Cose della Provincia

Nella chiara relazione al bilancio di previsione per l'anno 1952 dell'Amministrazione della Provincia di Udine si sono affrontati notevoli problemi che interessano vivamente la nostra Regione.

Innanzitutto è motivo di conforto per noi aver letto le parole contenute nella premessa ove si dice che è necessario proseguire il cammino con la coscienza dei bisogni del popolo e dei particolari bisogni di questa Provincia di confine, nella visione di un ampio sviluppo della vita democratica periferica, dal Comune alla Provincia, alla Regione (che si auspica vicina) nell'armonica collaborazione di questi poteri locali, nell'affinato senso delle autonomie.

Queste parole del Presidente della Provincia, avv. Candolini, non sono che la logica conseguenza delle considerazioni che si possono trarre dall'attuale possibilità di determinazione delle entrate così necessarie per far fronte alle ingenti necessità di lavoro che ha il popolo Friulano.

Perchè è un fatto che la Provincia non ha una finanza autonoma, ma bensì una finanza subordinata al sistema statale e regolata quindi dallo Stato al fine di tenere in armonia il regime generale fiscale che incide sempre sulle stesse fonti del reddito. E poichè, diciamo noi, il sistema della finanza dello Stato non ha un congegno semplice ed equamente distribuito, ne deriva necessariamente che gli stessi difetti di ingiustizia e di oscurità si ritrovano nell'applicazione dei tributi che debbono servire alla Provincia stessa per poter affrontare le sue necessità.

Abbiamo così una riprova della imprescindibile assoluta convenienza che venga attuata l'autonomia speciale sancita dalla Costituzione della Repubblica per arrivare fra l'altro a una più equa e migliore imposizione dei tributi, e per consentire di conseguenza quello sforzo di imprese e di lavori che nel nostro Friuli non possono essere ulteriormente differiti.

Invero quello che più scoraggia il contribuente italiano è il modo e la forma di percezione e di accertamento delle imposte e più ancora il fatto che nonostante i gravosissimi sacrifici — specie nelle classi medie e in quelle meno abbienti — non si veggono risoluti i più indispensabili problemi di opere e di lavoro.

Ma dalla relazione, che ripetiamo, è veramente perspicua, abbiamo appreso un'altro fatto che ci conforta ancor di più della nostra fede ed è che l'amministrazione della Provincia stessa ha cercato con il minimo dispendio e con severa economia di fare saggio impiego del pubblico denaro.

Il che significa che quando il controllo della cosa pubblica è fatto in loco, assai più difficilmente possono avvenire i circuiti di dispersione così notevoli nell' Amministrazione centrale.

Il Friuli, come è noto, è zona depressa, perchè tale è stato qualificato dagli Organi competenti dello Stato, ma ciò nonostante noi sappiamo quante risorse ci vengono tolte senza che in alcun modo se ne abbia un corrispettivo.

Ascendono a varie diecine di miliardi di lire che la nostra Regione, attraverso tributi diretti e indiretti, immette nelle casse dello Stato mentre tutti noi sappiamo che ben poco nonostante la nostra situazione disagiata, viene fatto per noi.

Soltanto la imposta sulle entrate dà un gettito di quattro miliardi all'anno ed ora si sta discutendo a Roma di restituire alla Provincia il due per cento, diciamo due per cento, di queste somme.

Ma vi è un pericolo: la proposta vorrebbe cumulare questa percentuale in un unico fondo che dovrebbe servire ad aiutare i bilanci delle sole Amministrazioni deficitarie.

Cosicchè alla Provincia di Udine, che è stata saggiamente amministrata, nulla spetterebbe.

E' proprio il caso di concludere che bisogna amministrar male la cosa pubblica per avere un qualche plauso ed un premio.

Anche il problema della scuola viene efficacemente affrontato dall'Amministrazione, ma al punto in cui siamo si rimane perplessi sulle soluzioni da adottare. Noi verrem-

(Continua in quarta pagina)

I fondi ERP e il Friuli.

Il Popolo, Organo Nazionale della Democrazia Cristiana, riporta il grafico della distribuzione in Italia dei fondi ERP nelle varie Provincie. La ultima, manco a dirlo, è il Friuli e a notevole distanza dalla penultima.

Come vanno queste cose?

E che cosa fanno le nostre Autorità e i Parlamentari che pure sentiamo elogiare ogni giorno su tutti i giornali?

Non è forse il Friuli stato dichiarato «Zona depressa»?

Ma... si vede che in Italia tutti son più depressi di noi.

Ovvero?

No: le Autorità bisogna sempre elogiarle e si deve sempre dire che hanno risolto tutti i problemi.

LA CULTURA E L'ARTE IN FRIULI

Il nostro caro amico prof. de Dominicis in un notevole scritto pubblicato in questi giorni dal «Messaggero Veneto» fa il punto della situazione della cultura e dell'arte friulane.

Egli sostiene che i giovani rientrando dagli Atenei non trovano qui da noi quell'ambiente che favorirebbe lo sviluppo delle loro tendenze intellettuali e della loro Cultura (con la C maiuscola). Osserva ancora che il ricordo degli Uomini illustri della nostra terra è ormai patrimonio di ben poche persone.

La censura e il rilievo sono esatti ma con ciò, e più che tutto non i rimedi che l'Egregio Autore propone, non si colpisce la radice del male. Sta di fatto che la vita che oggigiorno va orientandosi sempre di più verso il raggiungimento dei beni materiali con pregiudizio di quelli spirituali e che chi subisce l'impeto e la forza di questi principii son proprio i giovani i quali assai spesso ritornano dagli Atenei con scarse tendenze alle speculazioni umanistiche.

E poi vero che gli Uomini illustri del passato vengono dolorosamente dimenticati mentre dovrebbero essere guida e luce per i giovani e forse anche per quelli che non sono più tali. Ma quel che è peggio e che oggi si cerca di gabellare per Uomini illustri delle autentiche mediocrità del passato, mediocrità esse stesse consapevoli della loro fragilità tanto che se tornassero a vivere protesterebbero per prime contro i facili incensatori di una forza che non hanno mai posseduto. Il problema centrale e attuale, quindi, è un problema di moralità e di sincerità che molte volte non viene affrontato per debolezza, per conformismo e più ancora per eccessiva bontà.

E' necessario invece ridurre e frenare la inflazione dei valori, migliorare il costume pubblico e indurre i giovani ad affrontare seriamente, con il dovuto travaglio e con il massimo sforzo i problemi dello spirito.

Solo allora sarà possibile ricordare e illustrare gli Uomini veramente insigni del passato, Uomini che oggi forse sono lieti, nel clima artificiale in cui ci troviamo, di vivere in oblio.

Il Cjavedàl

NOTE E COMMENTI

Il nuovo Prefetto.

Come è noto, in questi giorni il Prefetto di Udine è stato trasferito a Padova e a sostituirlo è arrivato fra di noi il Prefetto di Pescara.

A rendergli omaggio ed onore erano convenute le Autorità della Provincia, dall'Intendente di Finanza al Provveditore agli Studi, dal Questore ai Comandanti delle Forze Pubbliche.

Il nuovo Prefetto ha iniziato il suo messaggio con queste parole:

"Sono certo di trovare nelle S.S. L.L.. tenaci figli di questa nobile terra ecc. ecc.".

Libertà di stampa.

La libertà di stampa è una gran bella soddisfazione ma per comprendere qualcosa dagli articoli che si leggono e per formarsi un'opinione è necessario, come fanno tutte le persone di buon senso, leggere non solo due giornali ma di opposte tendenze.

E non parliamo dei problemi che riguardano la politica, ma anche dei semplici fatti di cronaca. Perchè la passione, la fede ovvero la necessità di vivere inducono a falsare a trasformare o a sottacere anche le più banali notizie del giorno, quali i resoconti parlamentari, le vicende dei processi e persino gli accidenti stradali.

Libertà di stampa, va bene: ma la moralità, la rettitudine e la concorrenza dove le mettiamo?

La poesia friulana

nel primo novecento

ERCOLE CARLETTI

Già nel 1923 (o prima?) Bindo scriveva che Ercole Carletti (Udine 1877-1946) «compie... nella storia della nostra letteratura una sua particolare funzione, che poeti più immediati, ai quali egli avrà spianato la via dovranno riconoscergli» — e notava che egli «non allontana da sè le voci e gli influssi che gli vengono dalla sua coltura, specie francese: dalla intimità malinconica del Villon e dalla poesia sociale dell'Hugo a quella dei primi «decadenti», tutta brividi contenuti e bagliori cristallizzati».

Infatti in Carletti (e nel Pellis) sentiamo per la prima volta in Friuli i guizzi di quella distillazione della parola, di quello sfruttamento fonico della lingua per cui non è spiaciuto neanche ai più esigenti e severi critici contemporanei. A questo, egli giunge attraverso una sua peregrinazione dialettale - tradizionale, non priva però di una forza e di una sensibilità e di una immediatezza che non potevano non scoppiare nella Poesia. Così si è potuto compiere il miracolo di questa poesia «Su l'albe» che è un «poème» di scuola simbolista reso perfettamente in friulano: in ischietto, efficace friulano che non stride per nulla al concetto e anzi la novità, la forza della lingua nostra è così viva e «capace»; da aprire tutto un mondo di possibilità che i giovani di poi non si lasceranno sfuggire. Nella poesia «Su l'albe» — lo stesso tema di Cadel — il diverso metro, il più vasto eppure più intimo respiro, echi e ritorni musicalissimi e onomatopeie e rispondenze foniche e assonanze nel verso allargano il mondo chiuso del testo poetico musicandolo di tonalità in sordina che sfumano in lontananze infinite.

E poi «Une sere...» — dove la musica iniziale del temporale si ingrandisce di intensità e di violenza nella guerra a rendere uno stato di animo vibrante di emozione, in una crudità di parola che poche volte, prima di Carletti, abbiamo sentito ma è qui che la lingua del Friuli ha trovato la sua intonazione e la sua espressione, aderente alla sua natura pittorica ed oggettiva, ricreativa più che rappresentativa nei suoni acri e dolci dei suoi fonemi — anche se vi si nota la «fatica» della trasposizione lirico-espressiva in una lingua più «parlata» che «scritta» come il friulano, sia pur esso il *letterario* centrale.

Il carattere friulano di tale poesia di Carletti, è in questa *sensibilità* friulana, in questo *modo* friulano della sua espressione, in questo *colore* friulano del suo mondo — l'essenza primitiva ed etnica della razza e del paesaggio — al di fuori di richiami folcloristici e di vezzi dialettali che pur ricorrono nella sua poesia popolareggiante e provinciale.

Ed ha ugualmente l'essenza intima della villotta: cioè Friuli un'altra volta...

Dino Virgili

STORIA ANTICA DEL FRIULI

Dalla conferenza pronunciata dal prof. Devoto glottologo dell'Università di Firenze al Congresso della Società Filologica a Gradisca d'Isonzo

Delimitata nel tempo, disse con chiara parola, il prof. Devoto, la storia antica del Friuli va dalla preistoria alla fine dell'età romana.

E la storia delimiterà i confini di questa regione, e non la natura, giacchè ad esempio il Livenza non rappresentò mai un ostacolo naturale di qualche importanza.

Fin dall'età della pietra il Friuli presenta segni di passaggi delle popolazioni che dalla Balcania e dal Nord si dirigevano verso la valle Padana. I ritrovamenti di pietre levigate e oggetti decorati più numerosi si hanno in Istria e nella Valle Padana, il che ci conferma che il Friuli rimane per ora zona di transito di correnti commerciali e di grandi migrazioni. Così per il Friuli dovette passare l'antico popolo dei Liguri che si stanziò nella zona occidentale della Valle Padana. E per il Friuli passò il popolo dei paleoveneti, popolo orientale, le cui tracce più notevoli sono state messe in luce nella zona d'Este (civiltà Atestina). E' interessante notare che iscrizioni venete si sono ritrovate nella Venezia euganea, nella valle del Piave, a Calalzo, Oderzo, Treviso, in Austria presso Villacco, al passo di Monte Croce Carnico, a Idria e nessuna in Friuli. Questo è sintomatico; è cioè una prova per indici negativi che il Friuli aveva già allora una sua individualità etnica e geografica, racchiuso grosso modo, nei tradizionali confini del livenza, alto bacino del Piave, Alpi Orientali. Ma il vero appoderamento di un popolo in Friuli si ha con la venuta dei Carni. Dai Veneti ai Carni però c'è una lacuna di circa 300 anni che si suole riempire col nome degli Illiri, che per essere ancora oscuro e vago, è appunto venuto di moda. Tuttavia solo con i Carni il Friuli diventa zona di riposo ed acquista una fisionomia definitiva. I Carni facevano parte della grande famiglia dei Galli (Celti), di quel popolo fiume che abitò per molti secoli quasi tutta l'Europa fino alla pianura padana, cacciando e assorbendo i popoli primitivi. Prova di ciò l'abbiamo, ad esempio, in qualche vocabolo. Es.: *Isonzo* — ove *is* è una radicale primitiva e *onzo* è elemento celta; *Tergeste* (antico nome di Trieste) *Ter* (mercato) è radicale celta, e *este* veneto primitivo. I Celti si spinsero fino a Roma minacciando gravemente quello stato e giunsero fino in Asia Minore sconvolgendo situazioni vecchie di secoli.

I Carni hanno un'importanza fondamentale per la storia delle origini del Friuli. Essi in Friuli costruirono, non distrussero: e gli diedero un definitivo carattere d'individualità.

Documento della residenza dei Carni sono i moltissimi nomi con desinenza in «acco» (nomi di località e cognomi) — tipica desinenza celta — (in Francia abbiamo la desinenza in «ac», es.: Cognac; e in Lombardia in «ago»). Sopraggiunse quindi la conquista romana. I Romani trovarono tutto il territorio abitato dai Celti e, pacificatili facilmente, non si occuparono di loro nè li molestarono. Il Friuli interessò ai Romani come via di passaggio per le regioni d'oltralpe. Aquileia nacque da ragioni strategiche e costituì una isola politica in mezzo al mondo Celta. Con i romani ebbe fine l'autonomia politica del Friuli goduta con i Carni; esso entrò in un periodo di sommersione nel gran mare della latinità.

Il suo cammino verso l'autonomia ricomincerà con l'inizio del decadimento dell'impero romano; cioè solo quando Diocleziano divise l'impero in quattro zone con quattro capitali diverse: Treviri (Germania) Milano, Sirmio (Dalmazia), Nicomedia (Asia Minore). Dopo la sommersione in una indistinta romanità, i popoli nordici riacquistano a poco a poco la loro individualità. Il Friuli mantiene legami parlamentari con la latinità danubiana e con quella dell'Alta Italia, mentre perde i contatti con la latinità dell'Italia centrale e meridionale, con una linea di scissura che può fissarsi, con termine moderno alla linea gotica.

(continua in quarta pagina)

L'aghe dapît la Cleve

17 — Conte di amôr di D. Virgil

Su pai roncs de Cleve soreglade al ingranive il forment, 'e madresseve la ùe e al flurive l'amôr tal soreli:

Jo serai la to madressa
se tu implantis una vît...

'e cjantave in antic furlan une bielate spirtade di Cleve, cu lis cuessis tai scufons. E salacôr, lajù dapît, sul Luri, un « infantat » al lave indenant cu la cjante:

Dumbla mè, jo no uei miôr,
che de vôs soi furz content,
plui che fos zamai infant...

— La nestre cjase 'e je fate sul cret, e no te grave dal flum — al diseve come inspirât il prin Batiston — 'e je vignude la montane, 'e je sglonfade la brentane, si son discjadenâz i aiarons cuintri di jê, ma no je colade: 'e à lis fondis saldis sul clap. Ancje pal ronc al jere clap e cumò il forment al smalite a ogni bugade di ajar...

E un pôc ancje par chel, vadì: parvie di chê cjase lassù, ferme e prosparose, ch'e semeave un cjscjel, cui vôi neris de lobie denant, discocolâz su la bassure, e chê Madone piturade sul mûr in bande de meridiane, e chei pins e chês medis di fen e di stran, e — pôc o trop — par chê fote ch'e vignive sù a viodi i Batistons ch'a compravin tiare, ch'a cressevin, si multiplicavin, si dividevin e a' lavin pal mont cun robe e bêz, dongje la memorie dal Mulinarat ch'al veve lassade la sô maludizion te Cleve, la int ca jù abas ju odeave; e la cjacare des aganis dal Luri, che ju judavin e des striis ch'a lavin a balâ la lôr gnot, tal sedim di cjase Cleve, 'e nasseve sot lis napis tes seris d'unviâr, 'e jessive dal riscjel de strade, 'e sclopave tes ostariis de vile e sui lavadôrs des feminis e tes stradis, tai orz, tes braidis.

— Danâz, ch'o veis lis aganis a judâus a fâ fen — a' disevin ai fruz di Cleve.

Ma fin che a' tabajavin lis feminis... e ch'a tasevin a colp se un Batiston grant al comparive di lontan, nol jere dì là a bazzilâ. Ma lu disevin ancje i umign ta l'ostarie. Lu disevin a fuart ancje ai granc', quan'che i timplis si sglonfavin, i vôi si viarzevin sbatûz e il sintiment al lave pai trois. E alore al fo il câs, plui di une volte, di gjavâ il zupon, rauajâsi lis manis e provâ, cul sanc tai vôi, di ce che jerin fatis lis gramulis di chê boeje ch'e veve strafevelât e salacôr ancje s'e jere ben nzzade la massanghe che i Batistons a' puartavin simpri picjade daûr dal cûl... E po' tal vosarili, al capitave, magari, ancje il lôr cjan, Taifil, che, disbletade cun tun tiron la cjadene, al saltave dentri par un balcon. Alore, tra cjan e Batistons al nasseve l'infiâr, fintremai che chealtris a' scjampavin te cjanive e fûr pai balcons e vie pai orz a siarâsi in cjase lôr.

— Nus odèin — al diseve il prin Batiston distirât su la stuerie, muribont, cun duc' i fis e i nevôz atôr atôr e i sanz in bande dal cjâf — salacôr parcè che a' no capissin... no àn capît. La invidie 'e suarbe... Ma cui puedial vê tirade vie la piere cu la inscrizion de glesente?... Jo 'o soi vieli: il Signôr mi à dâz i miei agn... 'O ài cognossût il mont e la int dal mont... e cumò 'o voi. Us lassi il ricuart: lavorait, fis miei — e ju strenzeve a planc intorsi — e tignît cont! La vôs dal pari muribont 'e à di restâ tes orelis par dute la vite e si à di passâle a chei ch'a vignaran dopo... Dapît la Cleve 'e passe l'aghe vive, come sul ôr dal nestri mont: 'o vin di rivâ fintremai lajù... Al è lontan ancjemò, ma 'o rivarin. E s'o rivais vualtris o i vuestris fîs al è come s'o rivas jò... Tignît amenz: te tiare adôr da l'aghe al è il nestri segret... —

Po' i siei pinsîrs si dislearin simpri plui e al tacà a zavariâ: al veve simpri indiment chê aghe zeleste dal Luri, lajù, ch'e sunsurave vie pe gnot; e in chê vision, cence savê, al piardè i sintimenz e al restà cussì, cui voi viarz e une bussade di colôr zelest dentri.

Alore a' spalancarin il balcon su la Cleve e la femine, la sclave cragnuline, 'e zigà daûr il corot:

Tite gno benedet, dulà veiso pojât il vuestri falcet?
Tite gnò tant cjâr, dulà veiso pojât il vuestri codâr?
Tite gno di cûr, 'e jè ore di seâ chel altiûl!...
Oh jevait, jevait sù Tite! Oh no stait a fâsi puartâ!

* * *

No nus capissin e nus odèin — al tornave a dî un altri Batiston, secui plui tart — ma se nô 'o rivassin lajù, se 'o vivessin e 'o sudassin cun lôr, dongjelaltris: s'o patissin ancje nô lis poris dal trist timp o da l'arsure come lôr, dongjelaltris, alore si ch'a savaressin ch'o sin int come lôr, ch'o sin umign di cjâr e di ues e di cûr e no danâz cu lis striis e lis aganis. Te tiare adôr da l'aghe al è il nestri segret...

— Parcè no vègnino mai nissun ca sù? — al si lamentave un altri Batiston — Parcè? Al è tant biel stâ in file une sere insieme, o fâ la tabajade tal bearz! Al è bon vin ca sù in Cleve...

Ur disevin Clevis a duc' aromai, cul non dal prin fî di Batiston e cul non de lôr tiare, parcèche al jere dut un, la tiare e lôr, e lôr a' vevin cjapade la tiare cul so non e la sô maludizion!

E al jere tant timp — agnorums — che un Cleve al sengnive veglâ ogni gnot intôr dal forment seselât o dal sarasin madûr, par no che ur al brusassin tal cjamp: e sù e jù pal vignâl, par no che ur tajassin lis vîz di svindie. E un bon Taifil peât a lune tal curtîl al uacave come un orcul a ogni sbisiâ di fuee.

La int ca jù de roste, a Rinnis, a' disevin:

— Al bae il cjan di Cleve: al ven trist timp!

Come secui indaûr, co si jere ineade la glesente dal Crist, su la renzide, ca jù...

('E va indenant)

Cose della Provincia

(Segue dalla terza pagina)

mo, infatti, che venisse largamente aiutata la scuola di lavoro, quella che serve a formare il vero artigiano più che incrementare quegli Istituti di cultura che sono esageratamente frequentati da ragazzi che vi accedono non per amore allo studio ma piuttosto per vere e proprie costrizioni dei genitori.

Lo studio deve essere patrimonio di tutti, ma però soltanto di quelli che hanno amore per la scienza, per quelli che intendono formare la propria esistenza attraverso una volontà di lavoro e un vero travaglio spirituale, e non di coloro che invece vanno alle scuole per acquisire dei titoli ingiustamente conseguiti attraverso percorsi più o meno diritti ed oscuri. E allora il problema diventa anche quello degli Insegnanti.

Ma come si fa?

Se nei nostri Istituti si conserva un giusto rigore mentre nelle altre Regioni vengono concessi con estrema facilità titoli e diplomi, in allora si vedrà la convenienza di attuare ogni programma di morale scolastica allorchè anche in questo settore si potranno dettar discipline attraverso l'Ente Regione.

E ciò per evitare la invasione di abilitati provenienti da altre Provincie con danno degli insegnanti friulani.

In questi primi cenni abbiamo soltanto parlato di problemi dell'ordinamento e dello spirito, mentre ci riserviamo più avanti di illustrare il nostro pensiero su quegli altri, e sono moltissimi, che interessano la vita di Lavoro del Friuli.

Ma è certo che fin da queste prime osservazioni sia pure sommarie e superficiali, balza evidente la assoluta necessità dell'attuazione e realizzazione di quei principii che sono stati posti a base del nostro programma.

P. M.

STORIA ANTICA DEL FRIULI

(Segue dalla terza pagina)

Il Friuli manterrà d'ora in poi sempre più stretti contatti culturali e linguistici con i popoli nordici. Quando i centri nordici di cultura latina si andranno spostando verso la Gallia e con la crescente influenza della Chiesa di Aquileia — che rappresenterà un capolinea delle correnti religiose e un centro di emanazione del pensiero religioso e politico — il Friuli rimarrà ancora isolato tra Nord e Sud. Esso sarà una zona di rottura tra la civiltà che si andrà formando al Nord e quella che si formerà al Sud.

Ad esempio il dialetto che si parla a Venezia somiglia di più al Rumeno di quello che non gli assomigli la lingua friulana. Il prof. Devoto che durante la prima guerra mondiale, a vent'anni, si trovava a Nimis e che con tanto amore si è dedicato allo studio della storia del Friuli, divide la storia antica dalla nostra regione in tre periodi: il primo che va dall'età della pietra, al passaggio dei popoli nordici, alla fondamentale occupazione dei Carni, periodo nel quale il Friuli ebbe una distinta individualità culturale e politica; il secondo, caratterizzato dalla colonizzazione romana e dalla sua sommersione nella latinità; il terzo, che da Diocleziano va fino alla caduta dell'impero romano, nel quale il Friuli riacquista la sua individualità e la sua unità.

LUIGI CICERI

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49